

# 特集 “もっと知ろう！ アジア！”

**司会** 留学の目的と、留学先に日本を選んだ理由を聞かせて下さい。

**チョン** 韓国では、化粧品会社でOLをしていましたが、平凡な日常生活だったので、何か勉強をしたいと思い留学しました。日本人と結婚した姉が、10年間、日本に住んでいるということもあり、留学先に日本を選びました。大学の人間文化学科では、日本語を中心として、文化、文学、パソコンなどを幅広く勉強しています。

**テップナリン** タイの短期大学卒業後、経済大国であるアメリカや日本で勉強したいと思いました。以前、兄が奨学生として日本に6年間留学していたので、日本のことは、よく兄から聞いていました。兄は今、母国タイで通訳をしています。兄の影響もあり、留学先に日本を選びました。

**キム** 韓国では4年間、音楽大学で勉強していました。大学卒業後、2年間軍隊に入りました。その時点では、日本にはまったく関心はなく、日本に対して良い印象もありませんでした。その後、姉が中国留学中に日本人男性と知り合い結婚しました。その時、家族は皆反対しました。姉の影響でしょうか？ 突然、日本に行ってみたいと思い、日本語の勉強を始めました。日本に留学する10か月前のことでした。現在は、大学院で作曲の勉強をしています。通常、大学院ではクラシック中心ですが、ジャズ、ポップスの勉強もしたいと思っています。洗足学園大学では、ジャズも専攻できるので、とても満足しています。

**イン** 中国（吉林省）で中学校の時、日本語か英語のどちらかを勉強することになっていました。私は日本語を勉強していましたので、留学先に日本を選びました。けれど、私の周りでは、留学するということがとても大変なことでした。

**チャン** 韓国の会社で経理の仕事をしていました。決算の時に「連結会計」という言葉を知りましたが、当時の韓国ではまだ使われてなく、欧米、日本で昔から使われていることを知り、会計の勉強をしたいと思い日本への留学を決めました。しかし、韓国には徴兵制度があり、留学出発日と重な

り、留学が先送りになってしまいました。2年間の軍隊を終え、その1年後に専修大学の商学部に入りました。来年は、大学院への進学も決まっています。高校時代には第2外国語として週に1時間、日本語の勉強をしていました。その時に日本のビデオを見て、日本社会の勉強をしていました。

**司会** 日常生活の中で、困ったことや、驚いたことなどはありましたか？

**チャン** 1998年12月に日本に来たのですが、その時、目についたのが自動販売機です。どこへ行っても自動販売機があるのでびっくりしました。飲み物だけでなく、タバコの自動販売機が多いことに驚きました。20歳未満の人は吸わないように言っているのに、言っていることと、行っていることが違い、矛盾していると思いました。困ったことは、ことばの壁を感じた時です。新聞配達のアパートをしている時のことです。配達だけでなく、夜は契約をとりにいかなければならないのです。その時のやりとりの中で、書いたり読んだり手が際よくできなかつたり、夜遅くなるので明日の勉強にもさしつかえ、アルバイトをやめました。でも、今では韓国語を忘れかけていることがあって心配です。韓国語を話すチャンスがほとんどなく、日本語の生活が99パーセントになっているので……。

**イン** 最初に驚いたことは、道が狭いことです。そのうえ、入りくんだ小さな道があちこちにあるので、よく迷いました。生活面では便利なことが多いのですが、物価が高くて果物などほとんど食べられません。困っていることは、日本に長くいるので、朝鮮語や中国語の単語を度忘れすることがたまにあることです。また、母に電話をする時や、物事を考える時に、日本語が混ざってしまうので、困るなあと思っています。

**キム** 日本に来て驚いたのは、物価が高いことです。食べることが好きなのですが、食料品も高いのでなかなか買えません。スイカが好きなのですが、がまんをしています。日本に来てから自転車によく乗るので、2万円で買いました。でも、すぐ盗

## アジアからの留学生による座談会

まれてしまいました。日本は安全な国だと聞いていたので、カギを一つだけしかかけなかったのです。自転車がないと不便なので、2台目を買いました。今度は保険もかけました。それがまた盗られたのです。保険はすぐおりるのかと思ったら、二か月も待たなくてはならないということでした。ないと困るので、買おうか、どうしようか迷っていたら、一週間ぐらいで見つかりました。日本も安全ではないようです。それから、飲んだり食べたりした時に割り勘で払うのもびっくりしました。これはいい面もありますが、たまには先輩とか友だちに払ってもらいたいと思います。

**テップナリン** 物価が高くて驚きました。来た時にはジュースも買えませんでした。ジュースがタイのおそばより高いのです。タイの食事は一食80円ぐらいで食べられます。タイに今年も帰りたいのですが、飛行機の料金がなくて帰ることができません。

**チョン** 日本の人が自転車を器用に乗りこなしている姿に驚きました。片手で傘をさしたり、携帯でメールを打ちながら乗っていますよね。それに、よく若いお母さんが自転車の前と後に子どもを乗せているのを見かけますが、これにも本当に驚かされます。私も自転車を買い片手で乗ろうとして、転倒し大怪我をした経験があります。

**司会** 5年後の自分はどうなっていると思いますか？

**チョン** 私は仕事をしていたのですが、勉強がたくて日本に来ました。だから、短大を卒業したら編入して大学に行っているかもしれません。仕事よりも勉強をして自分を磨いたり、満足感を味わうためにいろいろなことを習いたいと思っています。日本に限らず他の国にも行って習いたいと思っています。

**テップナリン** さらに編入して勉強したいと思うし、兄のように通訳の仕事をしたとも思います。また、家族をはじめ、タイの人々の世話をしたいと思っています。私はバンコク出身ですが、タイのいろいろな所の貧しい人の役に立ちたいとも思っています。特に子どもたちの世話をしたいと

思います。  
**キム** 結婚していると思います。日本に来た時は大学院にも入って勉強したいと思っていたのですが、姉が4人、父母も健在なので気になっています。できれば日本で就職をしたいのですが、ビザの問題が心配です。

**イン** 日本にいるか中国に帰っているかわからないのですが、就職したいと思っています。留学生向けの仕事をして活動しています。日本でキャリアを積んで中国へ帰りたかったり、翻訳や通訳もしたいし、英語の勉強もしたいし、心理学の専攻なので大学院に行って、もう少し勉強もしたいし、迷っています。

**チャン** 日本では留学生のアルバイトを認めてくれ、生活しやすいので進学したいと思っています。ドクターコースに進んで論文を書いている最中ではないでしょうか。その後、会計学を仕事として社会に貢献したいと思っています。会計学のおもしろさを伝えたいと思うし、海外にも行きたいと思っています。

**司会** これから留学する人たちへのアドバイスを一言お願いします。

**チャン** その国に溶け込むために、留学先の国の特徴を調査したりして、その国のことを知っておくこと。また、母国と比較して考えてみる。その国の事情がわかる本を一冊でもよみから読んでおくことなどです。

**イン** 自分の国で勉強しているより、海外に留学して勉強したほうが、自分の国の良いところ悪いところがはっきり見えてきて、とても役に立ち良いと思う。それと、自分の国で勉強した外国語は、留学して生きたことばになる、ということを伝えたいです。

**キム** 留学先の国について知ること。その国のことばを勉強しておくこと。目的をもって来て、挑戦してみる事です。

**テップナリン** 自分の国以外の文化や生活様式が学べるので、経験したほうが良いと思います。

**チョン** 何をやりたいのか、何をしに来たのか、目的をいつもちゃんと確かめて、バイトや遊びに流れたりしないようにすることが大事です。

**司会** きょうはどうもありがとうございました。  
(青柳 尚子、福井 すみ代、相沢 明子)